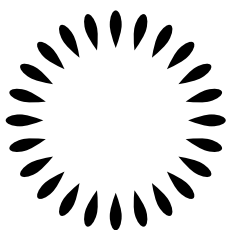


**F****Français, 1****I****Italiano, 9****NL****Nederlands, 17****RCB 31 AI  
RCB 31 AAI****Scholtès**

### Sommaire

#### Installation, 2

Mise en place et raccordement

#### Description de l'appareil, 3

Vue d'ensemble

#### Mise en marche et utilisation, 4-5

Mise en service de l'appareil

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

Pour profiter à plein de votre congélateur

#### Entretien et soins, 6

Mise hors tension

Nettoyage de l'appareil

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

Dégivrage de l'appareil

Remplacement de l'ampoule d'éclairage

#### Précautions et conseils, 7

Sécurité générale

Mise au rebut

Economies et respect de l'environnement

#### Anomalies et remèdes, 8

#### Assistance, 8

**F**

# Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

## Mise en place et raccordement

### Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).

### Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex. 220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.

! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.

! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (*voir Assistance*).

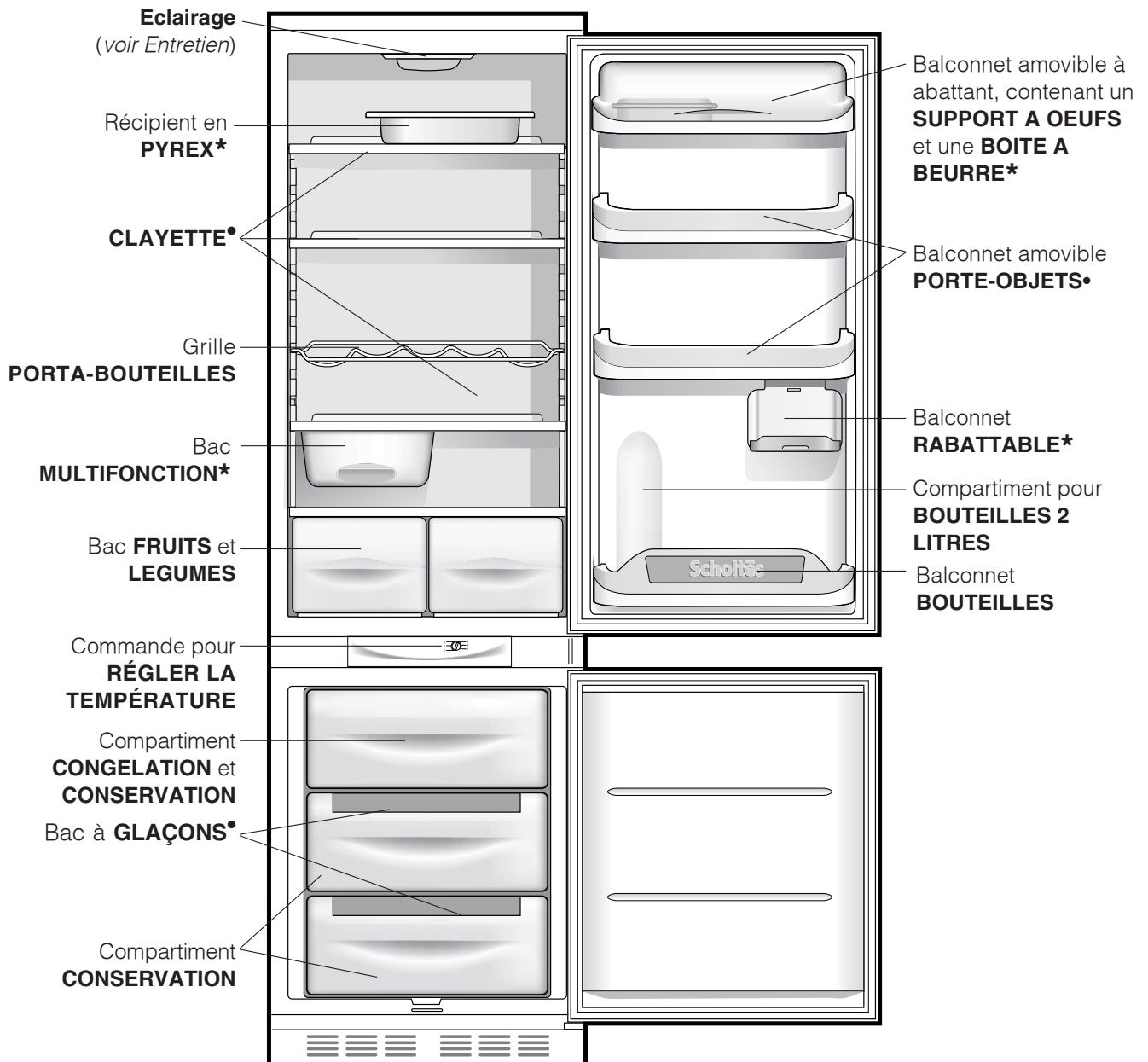
**! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.**

# Description de l'appareil

## Vue d'ensemble

F

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

\* N'existe que sur certains modèles.

# Mise en marche et utilisation

F

## Mise en service de l'appareil

**! Avant de mettre l'appareil en service, suivez** bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).

**! Avant de brancher votre appareil, nettoyez** bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

1. Branchez la fiche dans la prise de courant et assurez-vous que l'éclairage intérieur s'allume.
2. Amenez le bouton de **REGLAGE DE LA TEMPERATURE** sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

## Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

Le réglage de la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur est automatique en fonction de la position du bouton du thermostat.

**1** = moins froid     **5** = plus froid

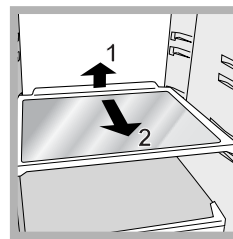
Nous conseillons toutefois une position intermédiaire. Pour augmenter la place disponible, simplifier le rangement et améliorer l'aspect esthétique, cet appareil loge sa "partie refroidissante" à l'intérieur de la paroi arrière du compartiment réfrigérateur. Pendant le fonctionnement de l'appareil, cette paroi est tour à tour couverte de givre ou de gouttelettes d'eau selon que le compresseur est en marche ou à l'arrêt. Ne vous inquiétez pas ! Votre réfrigérateur fonctionne normalement.

Si vous amenez le bouton de **REGLAGE DE LA TEMPERATURE** sur des valeurs plus élevées, que vous stockez de grandes quantités d'aliments et que la température ambiante est élevée, votre appareil peut fonctionner de façon continue, ce qui entraîne une formation abondante de givre et une consommation d'électricité excessive : amenez alors le bouton sur des valeurs plus basses (un dégivrage automatique sera lancé).

A l'intérieur des appareils statiques l'air circule de façon naturelle : l'air plus froid a tendance à descendre car il est plus lourd. Quelques exemples de rangement des aliments:

Aliments	Rangement à l'intérieur du réfrigérateur
Viande et poisson éviscéré	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Fromages frais	Au-dessus des bacs à fruits et légumes
Aliments cuits	Sur n'importe quelle clayette
Saucissons, pain de mie, chocolat	Sur n'importe quelle clayette
Fruits et légumes	Dans les bacs à fruits et à légumes
Œufs	Dans le balconnet prévu
Beurre et margarine	Dans le balconnet prévu
Bouteilles, boissons, lait	Dans le balconnet prévu

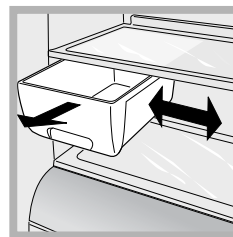
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.



**CLAYETTES:** pleines ou grillagées.

Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la

clayette complètement.



Bac **MULTIFONCTION\*** pour conserver plus longtemps certains aliments (la charcuterie ou le fromage par exemple) et éviter la diffusion d'odeurs à l'intérieur du réfrigérateur. A extraire pour utilisation, il peut être déplacé latéralement pour

optimiser la place disponible (*voir figure*).

Récipient en **PYREX\***

Pour son mode d'emploi, consultez le dépliant que vous trouverez à l'intérieur

Indicateur de **TEMPERATURE\***: pour repérer la zone la plus froide à l'intérieur du réfrigérateur.

1. Contrôler que l'indicateur affiche bien OK (*voir figure*).



2. Si le message OK n'est pas affiché, c'est que la température est trop élevée : régler le bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR** sur un numéro plus élevé (plus froid) et attendre environ 10 h jusqu'à ce que la température se stabilise.
3. Contrôler l'indicateur une nouvelle fois : si nécessaire, procéder à un nouveau réglage. Si de grosses quantités d'aliments ont été stockées ou si la porte du réfrigérateur est ouverte très souvent, il est normal que l'indicateur n'indique pas OK. Attendre au moins 10 h avant de régler le bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR** sur un chiffre plus élevé.



## L'hygiène alimentaire

1. Après achat, les aliments doivent être débarrassés de leur emballage extérieur en papier/carton ou autre qui pourrait véhiculer des bactéries ou des saletés à l'intérieur du réfrigérateur.
2. Protégez les aliments (notamment ceux qui se détériorent rapidement et ceux qui dégagent une forte odeur) pour éviter tout contact entre eux et éliminer ainsi toute possibilité de contamination de germes/bactéries et la diffusion d'odeurs particulières à l'intérieur du réfrigérateur.
3. Rangez les aliments de manière à ce que l'air puisse circuler librement entre eux.
4. Veillez à ce que l'intérieur du réfrigérateur soit toujours propre. Attention : ne pas utiliser de produits oxydants ou abrasifs pour son nettoyage.
5. Sortez les aliments du réfrigérateur dès qu'ils dépassent leur durée limite de conservation.
6. Pour une bonne conservation, les aliments facilement périssables (fromages à pâte molle, poisson cru, viande, etc.) doivent être placés dans la zone plus froide où est situé l'indicateur de température.

## Pour profiter à plein de votre congélateur

- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés; il faut les stocker sur la clayette du compartiment freezer et, de préférence, tout contre ses parois (latérales et arrière) où la température qui descend au-dessous de  $-18^{\circ}\text{C}$  garantit une vitesse de congélation adéquate.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour gagner de la place à l'intérieur du compartiment congélation, vous pouvez enlever les tiroirs (sauf le tiroir du bas et celui de la COOL CARE ZONE à température variable si votre appareil en est équipé) et stocker vos aliments directement sur les plaques évaporantes.

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème

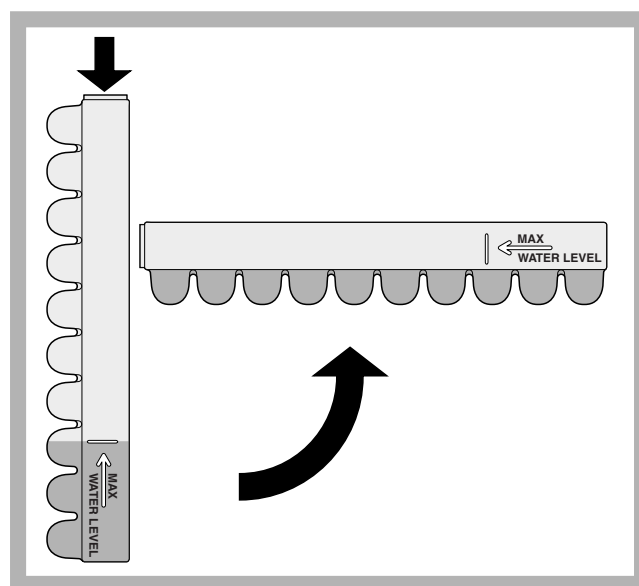
pendant 9 - 14 heures environ.

! Si la température ambiante se maintient longtemps au-dessous de  $14^{\circ}\text{C}$ , le compartiment freezer n'arrive pas à atteindre les températures indispensables à une longue conservation et la période de conservation sera par conséquent réduite.

### Bac à GLAÇONS.

Placés dans la partie supérieure des tiroirs du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

1. Pour sortir le bac, poussez-le vers le haut. Vérifiez que le bac est bien vide avant de le remplir en introduisant l'eau par l'ouverture prévue.
2. Attention à ne pas dépasser le niveau indiqué (MAX WATER LEVEL). Une trop grande quantité d'eau gêne la sortie des glaçons (si celase produit, attendez que la glace fonde et videz le bac).
3. Faites pivoter le bac de  $90^{\circ}$  : l'eau envahit les cavités selon le principe des vases communicants (*voir figure*).
4. Bouchez l'ouverture à l'aide du couvercle fourni.
5. Une fois que la glace s'est formée (il faut compter au moins 8 heures) tapez le bac contre une surface dure et mouillez-le à l'extérieur pour détacher les glaçons que vous ferez sortir par l'ouverture prévue.



# Entretien et soin

F

## Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, mettez l'appareil hors tension en débranchant la fiche de l'appareil de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de réglage de la température sur **0** (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.

## Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

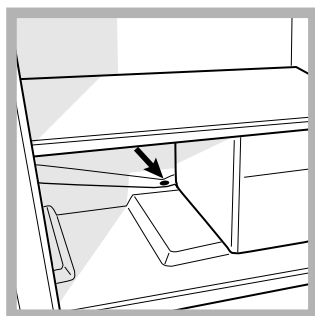
## Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par là même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

## Dégivrage de l'appareil

! Conformez-vous aux instructions suivantes. N'accélérez pas le processus avec des dispositifs ou des ustensiles autres que la raclette à givre fournie avec l'appareil, vous risqueriez d'endommager le circuit réfrigérant.

## Dégivrage du compartiment réfrigérateur



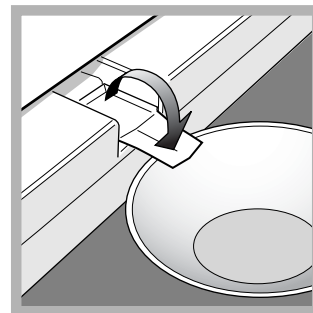
Le réfrigérateur est muni d'un système de dégivrage automatique : l'eau est acheminée vers la paroi arrière par un trou d'évacuation (voir figure) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer.

Il vous suffit de nettoyer périodiquement le trou d'évacuation pour permettre à l'eau de s'écouler normalement.

## Dégivrage du compartiment congélateur

Si la couche de givre dépasse 5 mm, procédez à un dégivrage manuel :

1. Amenez le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur **0**.
2. Enveloppez vos produits surgelés ou congelés dans du papier et placez-les dans un endroit frais.
3. Laissez la porte ouverte jusqu'à ce que le givre fonde complètement; pour accélérer cette opération placez dans le compartiment congélateur des récipients d'eau tiède.
4. Nettoyez et séchez soigneusement le compartiment congélateur avant de rallumer l'appareil.

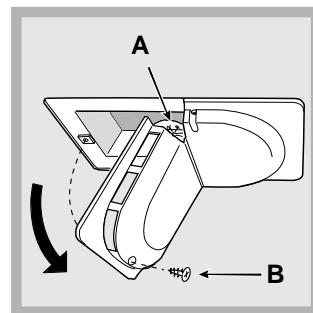


5. Certains de nos appareils sont équipés du SYSTEME DRAIN pour acheminer l'eau vers l'extérieur: laissez l'eau s'écouler dans un récipient (voir figure).
6. Avant de ranger vos aliments dans le compartiment congélateur, attendez

environ 2 heures pour le rétablissement des conditions idéales de conservation des aliments.

## Remplacement de l'ampoule d'éclairage

Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.



Pour remplacer l'ampoule (A) dévissez la vis de fixation (B) située dans la partie arrière du couvercle de protection de la lampe, comme indiqué (voir figure). Remplacez-la par une semblable dont la puissance ne dépasse pas 15 W.

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :

- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tension) et modifications suivantes;

- 89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité

Electromagnétique) et modifications suivantes;

- 2002/96/CE..



## Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes: vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur Off (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- A l'intérieur des compartiments, n'utilisez aucun dispositif ou ustensile autre que la raclette fournie avec l'appareil.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

## Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.
- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la "poubelle barrée" est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

## Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.
- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire. Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.
- Ne chargez pas trop votre appareil: pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.
- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.
- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

# Anomalies et remèdes

## Assistance

195056834.03

03/2011 - Xerox Fabriano

F

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

### Anomalies:

**L'éclairage intérieur ne s'allume pas.**

**Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.**

**Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.**

**Le moteur est branché en permanence.**

**L'appareil est très bruyant.**

**La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.**

**Formation de givre ou de gouttelettes d'eau sur la paroi arrière du compartiment réfrigérateur**

**Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.**

### Causes / Solution possibles:

- La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.

- Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés.
- Ouverture trop fréquente des portes.
- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte
- Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
- La température ambiante de travail du produit est inférieure à 14°C.

- La position du bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE n'est pas correcte
- Les aliments touchent à la paroi arrière.

- La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte.
- La température à l'extérieur est très élevée.
- L'épaisseur du givre dépasse 2-3 mm (*voir Entretien*).

- L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*).
- L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit.
- Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.

- Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit.

- Il s'agit du fonctionnement normal du produit.

- Le trou d'évacuation de l'eau est bouché (*voir Entretien*).

## Assistance

### Avant de contacter le centre d'Assistance:

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

### Signalez:

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.

modèle				numéro de série			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V	Hz	150 W	Fuse A	Max 15			
Total	340	75		Freez. Capac	Classe		
Gross Bruto Brut		Net Util		Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Classe N	
					kg/24 h 4,0	Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0.090	P.S.-L	LOW 140				
Made in Italy 13918							

**Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.**



# Istruzioni per l'uso

## COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE



Français, 1



Italiano, 9



Nederlands, 17

**RCB 31 AI**  
**RCB 31 AAI**

### Sommario

#### Installazione, 10

Posizionamento e collegamento

#### Descrizione dell'apparecchio, 11

Vista d'insieme

#### Avvio e utilizzo, 12-13

Avviare l'apparecchio

Utilizzare al meglio il frigorifero

Utilizzare al meglio il congelatore

#### Manutenzione e cura, 14

Escludere la corrente elettrica

Pulire l'apparecchio

Evitare muffe e cattivi odori

Sbrinare l'apparecchio

Sostituire la lampadina

#### Precauzioni e consigli, 15

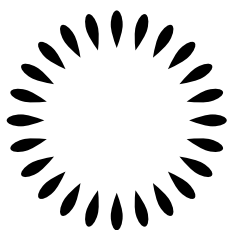
Sicurezza generale

Smaltimento

Risparmiare e rispettare l'ambiente

#### Anomalie e rimedi, 16

#### Assistenza, 16



**Scholtès**

# Installazione

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.  
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

## Posizionamento e collegamento

### Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).

### Collegamento elettrico

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.

! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.

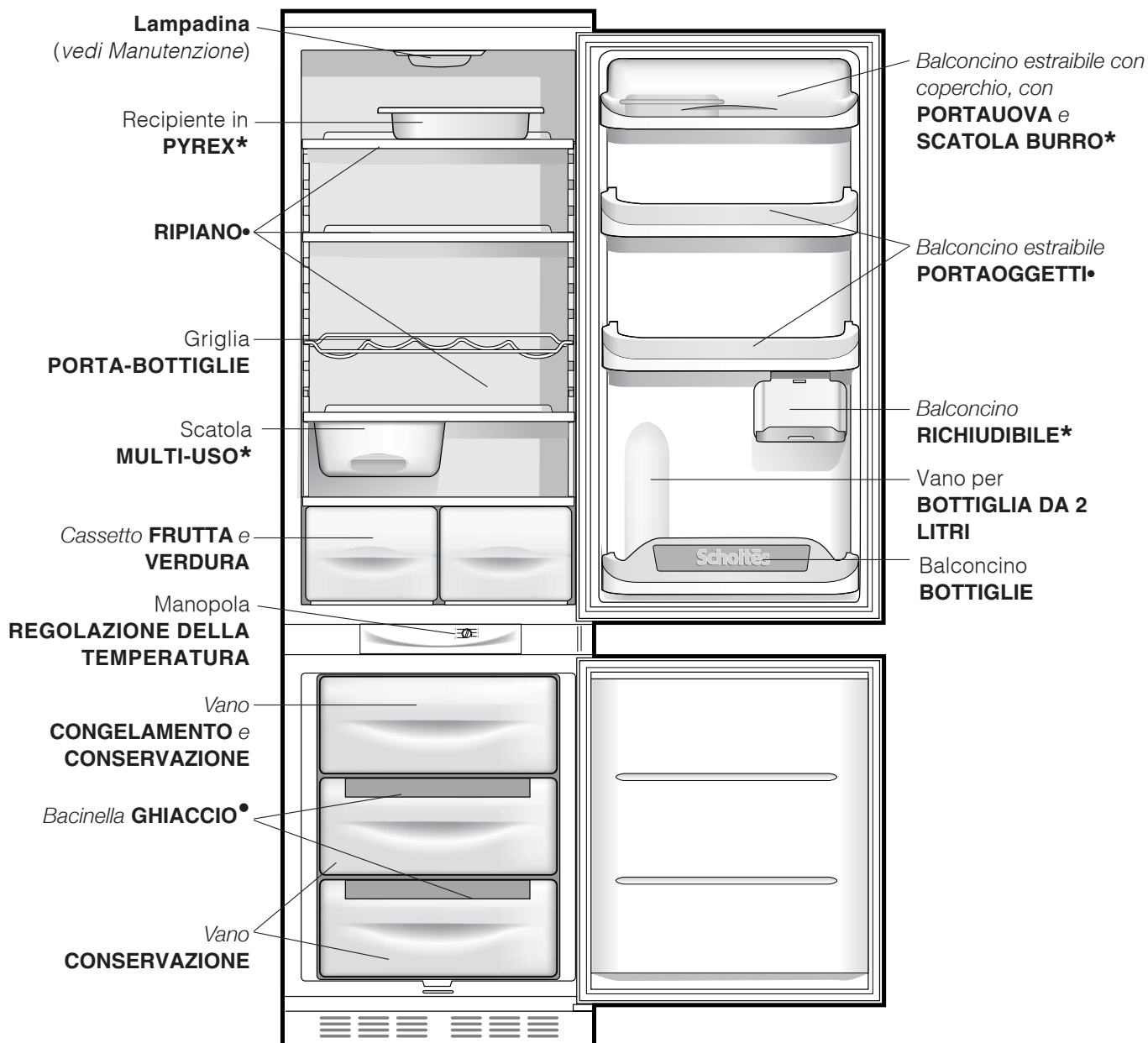
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).

**! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.**

# Descrizione dell'apparecchio

## Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



• Variabili per numero e/o per posizione.

\* Presente solo in alcuni modelli.

# Avvio e utilizzo

## Avviare l'apparecchio

**! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (vedi Installazione).**

**! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.**

1. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la lampada di illuminazione interna.
2. Ruotare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

## Utilizzare al meglio il frigorifero

La temperatura all'interno del reparto frigorifero si regola automaticamente in base alla posizione della manopola del termostato.

**1** = meno freddo

**5** = più freddo

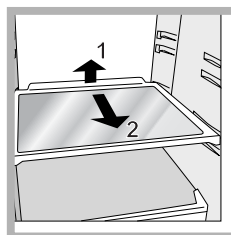
Si consiglia, comunque, una posizione media. Per aumentare lo spazio e disposizione e migliorare l'aspetto estetico, questo apparecchio ha la "parte raffreddante" posizionata all'interno della parete posteriore del reparto frigo. Tale parete, durante il funzionamento, si presenterà coperta di brina, oppure di goccioline di acqua a secondo se il compressore è in funzione o in pausa. Non preoccupatevi di questo! Il frigorifero sta lavorando in modo normale.

Se si imposta la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su valori alti, con grossi quantitativi di alimenti e con una temperatura ambiente elevata, l'apparecchio può funzionare di continuo, favorendo un'eccessiva formazione di brina ed eccessivi consumi elettrici: ovviare spostando la manopola verso i valori più bassi (verrà effettuato uno sbrinamento automatico).

Negli apparecchi statici l'aria circola in modo naturale: quella più fredda tende a scendere perché più pesante. Ecco come sistemare gli alimenti:

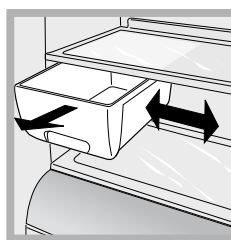
Cibo	Disposizione nel frigorifero
<i>Carne e pesce pulito</i>	<i>Sopra i cassetti frutta e verdura</i>
<i>Formaggi freschi</i>	<i>Sopra i cassetti frutta e verdura</i>
<i>Cibi cotti</i>	<i>Su qualsiasi ripiano</i>
<i>Salami, pane in cassetta, cioccolata</i>	<i>Su qualsiasi ripiano</i>
<i>Frutta e verdura</i>	<i>Nei cassetti frutta e verdura</i>
<i>Uova</i>	<i>Nell'apposito balconcino</i>
<i>Burro e margarina</i>	<i>Nell'apposito balconcino</i>
<i>Bottiglie, bibite, latte</i>	<i>Negli appositi balconcini</i>

- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (vedi Precauzioni e consigli).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.



**RIPIANI:** pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (vedi figura), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario

estrarre completamente il ripiano.



Scatola **MULTI-USO\***: per conservare a lungo vari alimenti (per esempio salumi); evita anche che si rilascino odori nel frigorifero. Va estratta per l'uso e può essere spostata in senso laterale per ottimizzare lo spazio (vedi figura).

Contenitore in **PYREX\***: Per le modalità d'uso vedere il pieghevole all'interno del recipiente stesso.

Indicatore **TEMPERATURA\***: per individuare la zona più fredda del frigorifero.

1. Controllare che sull'indicatore risulti ben evidente OK (vedi figura).



2. Se non compare la scritta OK significa che la temperatura è troppo elevata: regolare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su una posizione più alta (più freddo) e attendere circa 10 h finché la temperatura si sia stabilizzata.
3. Controllare nuovamente l'indicatore: se necessario, procedere con una nuova regolazione. L'indicatore può essere completamente nero anche nel caso in cui siano state introdotte grosse quantità di alimenti o la porta del frigorifero sia stata aperta ripetutamente. In questo caso procedere con una nuova regolazione della temperatura (vedi Utilizzare il display).



## L'igiene alimentare

- Dopo l'acquisto degli alimenti, eliminare qualsiasi tipo di confezione esterna in carta/cartone o altri involucri, che potrebbero introdurre nel frigo batteri o sporcizia.
- Proteggere gli alimenti, (in particolare quelli facilmente deperibili e quelli che emanano un forte aroma), in modo da evitare il contatto tra essi, eliminando in questo modo sia la possibilità di contaminazione di germi/batteri, che la diffusione di particolari odori all'interno del frigo
- Riporre i cibi in modo che l'aria possa circolare liberamente tra essi
- Tenere pulito l'interno del frigo, facendo attenzione a non utilizzare prodotti ossidanti o abrasivi
- Togliere gli alimenti dal frigo una volta superata la durata massima di conservazione
- Per una buona conservazione, i cibi facilmente deperibili (formaggi molli, pesce crudo, carne, etc...) vanno posizionati nella zona più fredda, cioè quella sopra le verdure.

## Utilizzare al meglio il congelatore

- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati; vanno sistemati nel vano superiore CONGELAMENTO e CONSERVAZIONE dove la temperatura scende sotto i  $-18^{\circ}\text{C}$  e garantisce una buona velocità di congelamento.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere i cassetti dalle loro sedi (tranne quello più in basso e l'eventuale cassetto COOL CARE ZONE a temperatura variabile), sistemando gli alimenti direttamente sulle piastre evaporanti.

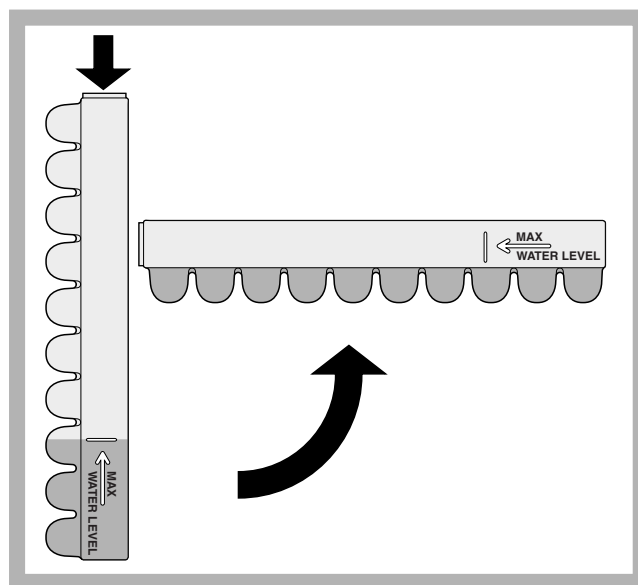
- ! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.
- ! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.
- ! Se per lungo tempo permane la temperatura ambiente

più fredda di  $14^{\circ}\text{C}$ , non si raggiungono completamente le temperature necessarie per una lunga conservazione nel reparto freezer e il periodo di conservazione risulterà pertanto ridotto.

### Bacinella ghiaccio.

Il fatto di essere poste sulla parte superiore dei cassetti riposti nel vano freezer assicura una maggiore pulizia: (il ghiaccio non viene più a contatto con gli alimenti) ed ergonomia (non si sgocciola in fase di caricamento).

1. Estrarre la bacinella spingendola verso l'alto. Verificare che la bacinella sia completamente vuota e riempirla d'acqua attraverso l'apposito foro.
2. Fare attenzione a non superare il livello indicato (MAX WATER LEVEL). Troppa acqua ostacola la fuoriuscita dei ghiaccioli (se succede, attendere che il ghiaccio si sciogla e svuotare la bacinella).
3. Ruotare la bacinella di  $90^{\circ}$ : l'acqua riempie le forme per il principio dei vasi comunicanti (vedi figura).
4. Chiudere il foro con il coperchio in dotazione e riporre la bacinella.
5. Quando il ghiaccio sarà formato (tempo minimo circa 8 ore) battere la bacinella su una superficie dura e bagnare l'esterno per far staccare i ghiaccioli; farli poi uscire dal foro.



# Manutenzione e cura

## Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa. Non è sufficiente portare la manopola per la regolazione della temperatura sulla posizione **0** (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.

## Pulire l'apparecchio

- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugna imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

## Evitare muffe e cattivi odori

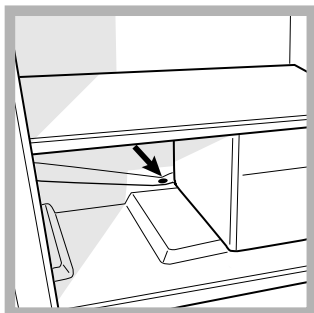
- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

## Sbrinare l'apparecchio

**!** Attenersi alle istruzioni sottostanti. Non accelerare il processo con dispositivi o utensili diversi dal raschietto in dotazione, perché si potrebbe danneggiare il circuito refrigerante.

## Sbrinare il vano frigorifero

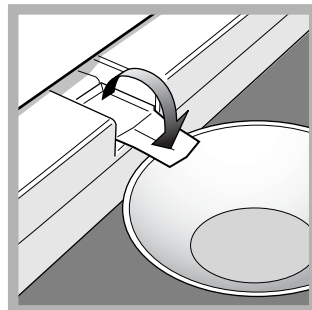
Il frigorifero è dotato di sbrinamento automatico: l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito foro di scarico (*vedi figura*) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento da fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua possa defluire liberamente.



## Sbrinare il vano congelatore

Se lo strato di brina è superiore ai 5 mm è necessario effettuare lo sbrinamento manuale:

1. posizionare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA nella posizione 0.
2. Avvolgere surgelati e congelati in carta da giornale e metterli in un altro congelatore o in un luogo fresco.
3. Lasciare aperta la porta finché la brina non si sia sciolta completamente; facilitare l'operazione sistemando nel vano congelatore contenitori con acqua tiepida.
4. Pulire e asciugare con cura il vano congelatore prima di riaccendere l'apparecchio.

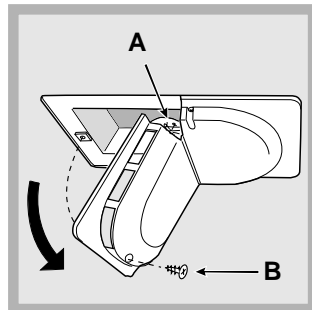


5. Alcuni apparecchi sono dotati del SISTEMA DRAIN per convogliare l'acqua all'esterno: inserire il raschietto in dotazione nell'apposita fessura posta in basso e lasciare che l'acqua defluisca in un contenitore (*vedi figura*)

6. Prima di inserire i cibi nel vano congelatore attendere circa 2 ore per il ripristino delle condizioni ideali di conservazione.




## Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.



Accedere alla lampada (A) svitando la vite di fissaggio (B) posizionata nella parte posteriore del comprilampada, come indicato (*vedi figura*). Sostituirla con una analoga, di potenza non superiore a 15 W.

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

 Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:  
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;  
 - 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.  
 - 2002/96/CE..

## Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per FUNZIONAMENTO CONGELATORE e ON/OFF PRODOTTO sulla posizione OFF (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non usare, all'interno dei vani, dispositivi o utensili diversi dal raschietto fornito in dotazione.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio."
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

## Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.
- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

## Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.
- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.
- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.
- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.
- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.
- Mantenere efficienti e pulite le guarnizioni, in modo che aderiscano bene alle porte e non lascino uscire il freddo (*vedi Manutenzione*).

# Anomalie e rimedi

## Assistenza

195056834.03

03/2011 - Xerox Fabriano

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

### Anomalie:

**La lampada di illuminazione interna non si accende.**

**Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.**

**Nel frigorifero gli alimenti si gelano.**

**Il motore funziona di continuo.**

**L'apparecchio emette molto rumore.**

**La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.**

**La parete in fondo alla cella frigo presenta brina o goccioline di acqua.**

**Sul fondo del frigo c'è dell'acqua.**

### Possibili cause / Soluzione:

- La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
- Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate.
- Le porte vengono aperte molto spesso.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta
- Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
- La temperatura ambiente di lavoro del prodotto è inferiore a 14°C.
- La manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA non è in posizione corretta.
- Gli alimenti sono a contatto con la parete posteriore.
- La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo.
- La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
- Lo spessore della brina supera i 2-3 mm (*vedi Manutenzione*).
- L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*).
- L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori.
- Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
- Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazioni di condensa in particolari zone del prodotto
- Si tratta del normale funzionamento del prodotto.
- Il foro di scarico dell'acqua è otturato (*vedi Manutenzione*).

## Assistenza

### Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza Tecnica più vicino.

### Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.

modello				numero di serie			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
230 - 240 V	Hz	150 W	Fuse A	Max 15			
Total 340	Gross Bruto 75	Net Util 75	Gross Bruto	Freek. Poder de Cong kg/24 h 4,0	Capac	Class	Class N
Compr. Syst. R 134 a	Test P.S.-1	Pressure HIGH-235	LOW 140				
Compr. kg 0,090	Made in Italy 13918						

**Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.**



# Gebruiksaanwijzingen

KOEL/DIEPVRIESCOMBINATIE



Français, 1



Italiano, 9



Nederlands, 17

**RCB 31 AI**  
**RCB 31 AAI**

## Inhoud

### Installatie, 18

Plaatsen en aansluiten

### Beschrijving van het apparaat, 19

Algemeen aanzicht

### Starten en gebruik, 20-21

Het apparaat starten

Optimaal gebruik van de koelkast

Optimaal gebruik van de diepvrieskast

### Onderhoud en verzorging, 22

De elektrische stroom afsluiten

Het apparaat reinigen

Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

Het apparaat ontdooien

Het lampje vervangen

### Voorzorgsmaatregelen en advies, 23

Algemene veiligheid

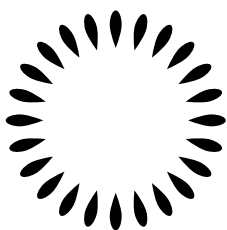
Afvalverwijdering

Het milieu sparen en respecteren

### Storingen en oplossingen, 24

### Service, 24

NL



**Scholtès**

# Installatie

NL

! Bewaar dit boekje zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging. Wanneer u het product weggeeft, verkoopt of wanneer u verhuist, dient u dit boekje bij het apparaat te bewaren zodat alle nodige informatie voorhanden blijft.

! Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig door: er staat belangrijke informatie in over installatie, gebruik en veiligheid.

## Plaatsen en aansluiten

### Plaatsen

1. Plaats het apparaat in een goed geventileerd en droog vertrek.
2. Laat de ventilatieroosters aan de achterzijde vrij: de compressor en de condensator geven warmte af en vereisen een goede ventilatie om goed te functioneren en het elektriciteitsverbruik te beperken.
3. Houdt het apparaat ver van hittebronnen vandaan (direct zonlicht, elektrisch gasfornuis).

### Elektrische aansluiting

Zet het apparaat na het transport verticaal en wacht minstens 3 uur voordat u het aansluit aan het elektriciteitsnet. Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, dient u zich ervan te verzekeren dat:

- het stopcontact geaard is en voldoet aan de geldende normen;
- het stopcontact in staat is het maximale vermogen van het apparaat te dragen, zoals aangegeven op het typeplaatje dat zich onderin links in het koelgedeelte bevindt (bv. 150 W);
- de spanning zich bevindt tussen de waarden die staan aangegeven op het typeplaatje, dat zich onderin links bevindt (bv. 220-240 V);
- het stopcontact en de stekker overeenkomen.  
Als dat niet het geval is, dient een erkende monteur de stekker te vervangen (*zie Service*); gebruik geen verlengsnoeren of dubbelstekkers.

! Wanneer het apparaat geïnstalleerd is, moeten het snoer en het stopcontact makkelijk te bereiken zijn.

! Het snoer mag niet worden gebogen of samengedrukt.

! Het snoer moet van tijd tot tijd worden gecontroleerd en mag alleen door erkende monteurs worden vervangen (*zie Service*).

**! De fabrikant kan niet verantwoordelijkheid worden gesteld als deze normen niet worden nageleefd.**

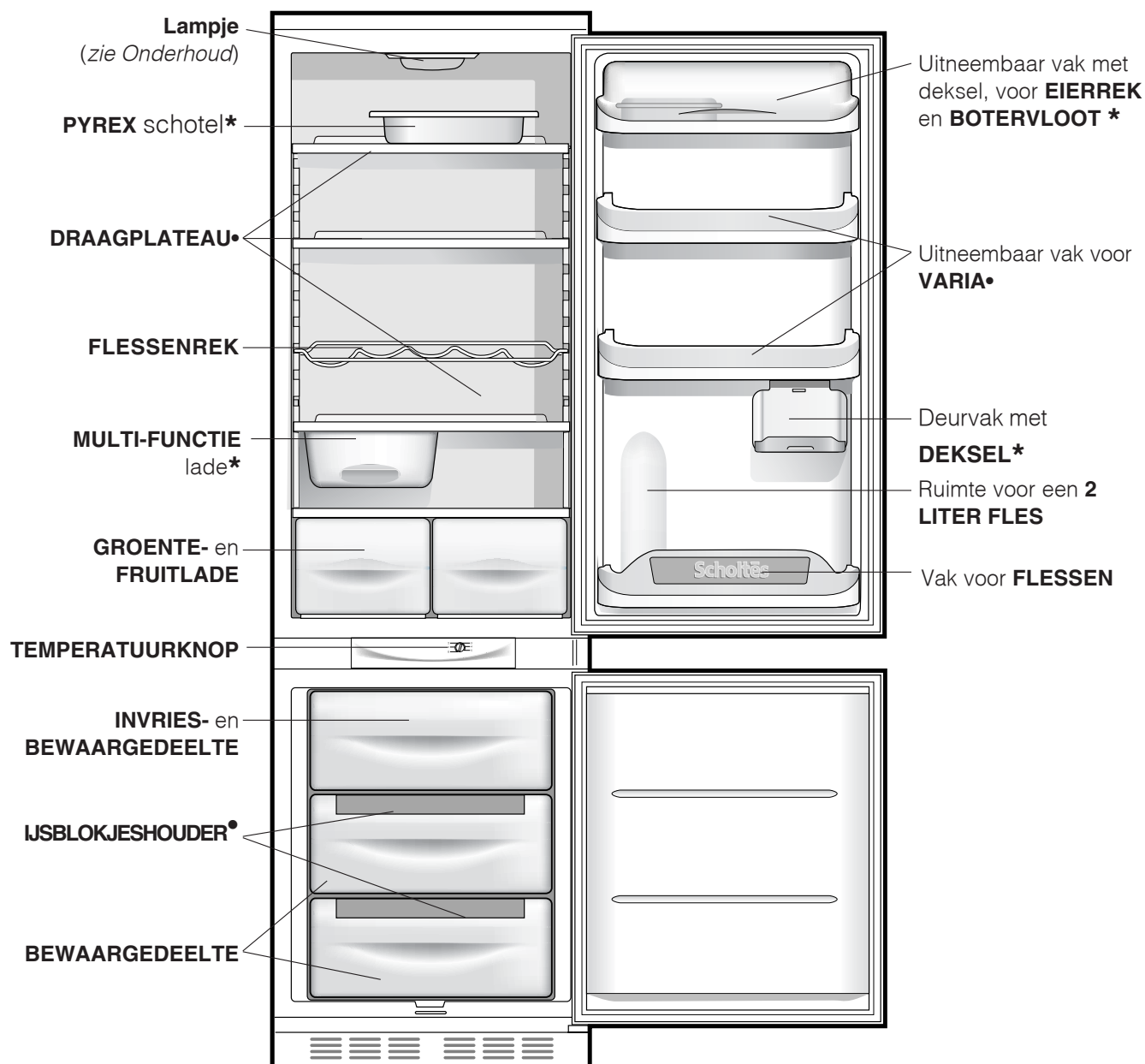
# Beschrijving van het apparaat



## Algemeen aanzicht

Deze gebruiksaanwijzingen gelden voor verscheidene modellen en het is daarom mogelijk dat de figuur andere details afbeeldt dan het door u aangeschafte apparaat. De beschrijving van de meest complexe elementen vindt u terug in de volgende pagina's.

NL



• Deze kunnen variëren voor wat betreft aantal of positie.

\* Alleen op enkele modellen aanwezig.

# Starten en gebruik

NL

## Het apparaat starten

**! Voordat u het apparaat in gebruik stelt, dient u de instructies voor wat betreft de installatie na te volgen** (zie *Installatie*).

! Voordat u het apparaat aansluit, dient u zowel het koel- als het diepvriesgedeelte, alsook het toebehoren met lauw water en soda te reinigen.

1. Steek de stekker in het stopcontact en verzeker u ervan dat het lampje aan de binnenkant van het apparaat aangaat.
2. Draai de knop van de **TEMPERATUURREGELING** op een middelmatige stand. Na enkele uren kunt u de levensmiddelen in de koelkast zetten.

## Optimaal gebruik van de koelkast

De temperatuur in het koelgedeelte wordt automatisch geregeld aan de hand van de stand van de thermostaatknop.

**1** = minder koud      **5** = kouder

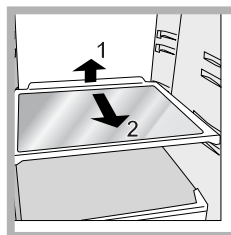
Wij raden een gemiddelde stand aan.

Het koelsysteem van dit apparaat bevindt zich aan de binnenkant van de achterwand van het koelgedeelte. Hiermee ontstaat een grotere en efficiëntere binnenruimte en een verbeterd esthetisch effect. Deze achterwand zal tijdens de werking van het apparaat ofwel bedekt zijn met ijs, ofwel met waterdruppels, naar gelang de compressor wel of niet in gebruik is. Maakt u zich hier dus geen zorgen om! De koelkast werkt op normale wijze.

Als u de knop **TEMPERATUURREGELING** op een hoge stand zet en als er tegelijkertijd veel etenswaar en een hoge buitentemperatuur is, zou het kunnen gebeuren dat het apparaat constant werkt. Dit heeft een overtollige ijsproductie en een hoog elektriciteitsverbruik als gevolg: dit kan voorkomen worden door de knop op een lagere stand te zetten (er zal een automatische ontdooiing plaatsvinden). In statische apparaten zal de lucht op natuurlijke wijze circuleren: koude lucht daalt aangezien hij zwaarder is. Daarom dient u de etenswaren op de volgende wijze te rangschikken:

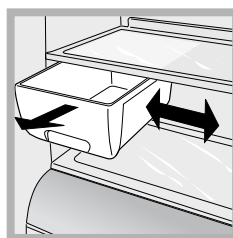
Etenswaren	Plaatsing in de koelkast
Vlees en vis	Op de laden voor groente en fruit
Verse kaas	Op de laden voor groente en fruit
Gekookte etenswaren	Waar u maar wilt
Vleeswaren, brood, chocolade	Waar u maar wilt
Groente en fruit	In de groente- en fruitladen
Eieren	In het speciale rek
Boter en margarine	In het speciale rek
Flessen, frisdrank, melk	In het speciale rek

- Zet alleen koude of lauwe levensmiddelen in de koelkast, nooit warme (zie *Voorzorgsmaatregelen en advies*).
- Denk eraan dat u gekookte etenswaren niet langer kunt bewaren dan rauwe.
- Zet geen vloeistoffen in open flessen of bakken in de koelkast: dit brengt een toename van de vochtigheidsgraad teweeg en een daaropvolgende condensproductie.



**DRAAGPLATEAUS:** plateaus of roosters. Deze kunnen dankzij de speciale gleuven worden verwijderd of in hoogte geregeld (zie *afbeelding*), voor het invoeren van grote verpakkingen of etenswaren. Het is niet noodzakelijk het draagplateau

volledig te verwijderen om de hoogte te regelen.



**MULTI-FUNCTIE\***lade: om bepaalde etenswaren lang te kunnen bewaren (beleg bijvoorbeeld); door de etenswaren hierin te leggen vermijdt u het verspreiden van vervelende luchtjes in de koelkast. Moet voor gebruik naar buiten worden gehaald en kan naar de zijkant

worden geschoven op meer ruimte te verkrijgen (zie *afbeelding*).

**PYREX** schotel\*: voor gebruiksaanwijzingen zie het papier dat zich in de schotel zelf bevindt.

**TEMPERATUUR\***aanwijzer: hiermee onderscheidt u het koudste gedeelte van de koelkast.

1. Controleer of op de aanwijzer het woord **OK** verschijnt (zie *afbeelding*).



2. Als de aanwijzer helemaal zwart is, betekent het dat de temperatuur te hoog is: zet de knop **WERKING KOELKAST** op een hogere stand (kouder) en wacht circa 10 uur tot de temperatuur stabiel is.
3. Controleer de aanwijzer nogmaals: indien nodig kunt u de koelkast opnieuw regelen. Als u grote hoeveelheden etenswaren in de koelkast heeft geplaatst, de deur herhaaldelijk heeft geopend of open heeft gelaten, is het normaal dat de aanwijzer geen **OK** aangeeft. Wacht minstens 10 uur voordat u de knop **WERKING KOELKAST** op een hogere stand zet.



## Hygiëne van de etenswaren

1. Na aankoop van de etenswaren verwijdert u de papieren/kartonnen of andere verpakking, die bacteriën of vuil in de koelkast kunnen introduceren.
2. Bescherm de etenswaren (vooral die niet lang houdbaar zijn en die een sterke lucht verspreiden) op zodanige wijze dat ze niet met elkaar in contact komen; zo vermijdt u de mogelijkheid van besmetting onder elkaar door kiemen/bacteriën zowel als het verspreiden van geuren in de koelkast
3. Zorg voor voldoende vrije luchtcirculatie om de etenswaren heen
4. Houd de binnenkant van de koelkast schoon maar vermijd gebruik van bijtende of schuurmiddelen
5. Als de vervaldatum is afgelopen moeten de etenswaren uit de koelkast worden verwijderd
6. Voor een correcte manier van conserveren moeten de minder houdbare etenswaren (verse kazen, rauwe vis, vlees enz...) op de koelste plaats worden gezet, namelijk bovenop de groenteladen, waar de temperatuurindicator zich bevindt.

## Optimaal gebruik van de diepvrieskast

- Vries nooit etenswaar in die op het punt staat te ontdooien of al is ontdooid; dergelijke etenswaar moet gelijk worden gekookt en gegeten (binnen 24 uur).
  - Verse etenswaren die moeten worden ingevroren mogen nooit in contact raken met etenswaren die al bevroren zijn; verse etenswaren moeten op het rooster van het diepvriesgedeelte worden geplaatst, mogelijkterwijs tegen de zijkant of de achterwand, waar de temperatuur de  $-18^{\circ}\text{C}$  of lager bereikt en waar ze snel worden ingevroren.
  - Plaats nooit glazen flessen met vloeistof in de diepvrieskast, vooral niet als er een dop op zit of als ze hermetisch zijn afgesloten, ze zouden kunnen barsten.
  - De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje links onderin de koelkast (voorbeeld: Kg/24h 4).
  - Als u de laden van de freezer van hun plaats haalt (behalve die onderin en de eventuele COOL CARE ZONE lade met variabele temperatuur) krijgt u meer ruimte in dat vak en kunt u de etenswaren rechtstreeks op de evaporatievlakken plaatsen.
- ! Open de deur van de diepvrieskast niet tijdens het invriezen.

! Wanneer de stroom wegvalt of wanneer er een storing optreedt, dient u de deur van de diepvrieskast niet te openen: de levensmiddelen blijven op deze manier nog

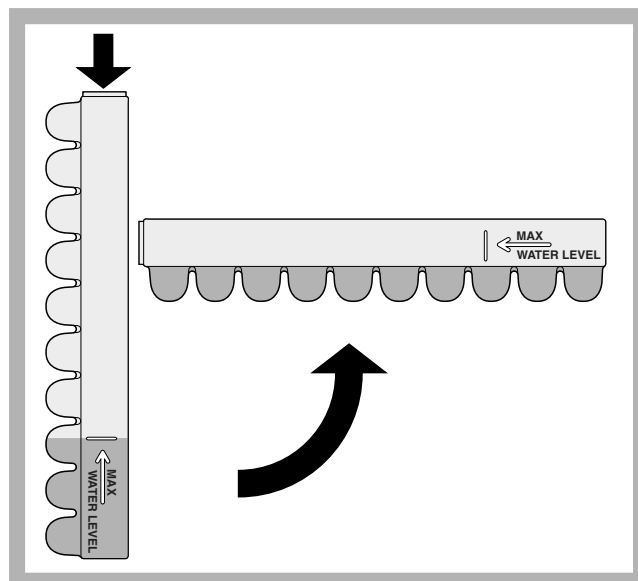
ongeveer 9 à 14 uur goed bewaard.

! Als de kamertemperatuur zich voor langere tijd onder de  $14^{\circ}\text{C}$  bevindt, bereikt het diepvriesgedeelte niet de temperatuur die nodig is voor het langdurig bewaren van de levensmiddelen en zal de bewaartijd van de etenswaren als gevolg korter zijn.

### Ijsblokjeshouder.

Het feit dat ze bovenop de laden van de freezer zijn geplaatst zorgt voor de beste ergonomie en reinheid: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

1. Haal de ijsblokjeshouder uit de deur door hem eerst naar boven. Verzekert u ervan dat de houder helemaal leeg is en vul hem met water door de speciale opening.
2. Zorg ervoor nooit het aangegeven niveau te overschrijden (MAX WATER LEVEL). Teveel water belemmert het loskomen van de ijsblokjes (mocht dit gebeuren, wacht dan tot het ijs gesmolten is en leeg de houder).
3. Draai de houder  $90^{\circ}$ : het water vult de houders door middel van de communicerende vaten (zie afbeelding).
4. Sluit de opening af met bijgeleverde dop en zet de houder weer op zijn plaats.
5. Als het ijs is gevormd (minstens 8 uur) moet u de houder tegen een hard oppervlak stoten en de buitenkant ervan natmaken. Op deze manier raken de ijsblokjes los en kunt u ze er door de opening uithalen.



# Onderhoud en verzorging

NL

## De elektrische stroom afsluiten

Tijdens schoonmaak of onderhoud moet u het apparaat afsluiten van de elektrische stroom door de stekker uit het stopcontact te halen. Het is niet voldoende de knop van demperatuurregeling op stand **0** te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.

## Het apparaat reinigen

- De buitenkant, de binnenkant en de rubberen afdichtingen kunnen worden schoongemaakt met een lauwe spons en soda of een neutraal schoonmaakmiddel. Gebruik geen oplosmiddelen, schuurmiddelen, chloor of ammonia.
- Het uitneembare toebehoren kan worden afgewassen met warm water en schoonmaak- of afwasmiddelen. Spoel en droog alles goed af.
- De achterkant van het apparaat vangt veel stof op. Na het apparaat te hebben uitgezet en de stroom te hebben afgesloten kunt u dit opzuigen met de lange buis van de stofzuiger, op middelmatig vermogen.

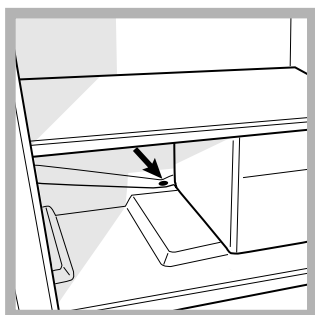
## Het vermijden van schimmel en vervelende luchtjes

- Het apparaat is vervaardigd uit hygiënisch materiaal dat geen luchtjes absorbeert. Teneinde deze eigenschappen te behouden moet u levensmiddelen altijd goed bewaren en afsluiten. Hierdoor vermijdt u ook het vormen van vlekken.
- Als u het apparaat voor langere tijd uitzet moet u de binnenkant reinigen en de deuren openlaten.

## Het apparaat ontdooien

! Houdt u aan onderstaande instructies. Probeer het proces niet te versnellen door middel van apparaten of gereedschap anders dan bijgeleverd schrapertje. U zou het koelcircuit kunnen beschadigen.

### Het ontdooien van het koelgedeelte.



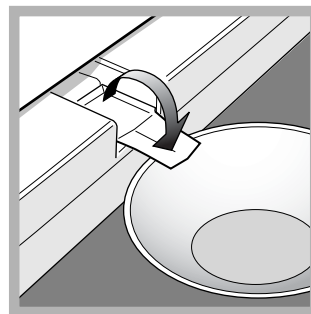
De koelkast is voorzien van een automatische ontdooifunctie: het water wordt door een speciale afvoeropening (zie afbeelding) naar de achterkant geleid waar de warmte van de compressor het doet verdampen.

Het enige wat u af en toe moet doen is de opening reinigen en controleren of het water vrijuit kan afvloeien.

## Het ontdooien van het diepvriesgedeelte

Als de ijslaag dikker is dan 5 mm moet u een handmatige ontdooiing uitvoeren:

1. Draai de knop van de TEMPERATUURREGELING op stand **0**.
2. Omwikkel de etenswaren uit de diepvries met papier en leg ze op een koele plaats.
3. Laat de deur van de diepvrieskast open totdat het ijs compleet gesmolten is; dit proces kunt u versnellen door er bakken met lauw water in neer te zetten.
4. Maak de diepvrieskast goed schoon en droog hem grondig af voordat u hem weer aanzet.

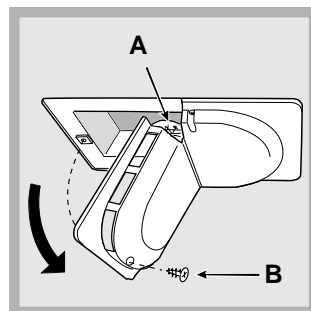


5. Enkele apparaten zijn voorzien van een DRAINAGE SYSTEEM om het water naar buiten af te voeren: laat het water in een bak lopen (zie afbeelding).

6. Nadat u de etenswaren in de diepvrieskast heeft geplaatst moet u circa 2 uur wachten totdat het apparaat weer op normale wijze functioneert.

## Het lampje vervangen

Om het lampje van het koelgedeelte te vervangen, dient u eerst de stekker uit het stopcontact te halen. Volg de instructies die hieronder zijn aangegeven.




Verwijder het lampje (A) door de schroef (B), die zich aan de achterkant van het lampenkapje bevindt, los te schroeven, zoals aangegeven (zie afbeelding). Vervang het met eenzelfde soort lampje, met een vermogen van niet meer dan 15 W.

# Voorzorgsmaatregelen en advies



! Het apparaat is ontworpen en vervaardigd volgens de geldende internationale veiligheidsvoorschriften. Deze aanwijzingen zijn geschreven voor uw veiligheid en u dient ze derhalve goed door te nemen.

 Dit apparaat voldoet aan de volgende EU Richtlijnen:  
- 73/23/EEG van 19/02/73 (Laagspanning) en daaropvolgende wijzigingen;  
- 89/336/EEG van 03/05/89 (Elektromagnetische Compatibiliteit) en daaropvolgende wijzigingen;  
- 2002/96/CE..

## Algemene veiligheid

- Dit apparaat is vervaardigd voor niet-professioneel gebruik binnenshuis.
- Het apparaat dient te worden gebruikt voor het bewaren en het invriezen van levensmiddelen. Het dient uitsluitend door volwassenen te worden gebruikt, volgens de aanwijzingen die aangegeven zijn in dit instructieboekje.
- Het apparaat dient niet buitenshuis te worden geplaatst, ook niet in overdekte toestand. Het is erg gevaarlijk als het in aanraking komt met regen of als het onweert.
- Raak het apparaat niet blootsvoets of met natte handen of voeten aan.
- Raak nooit de koelelementen aan de binnenkant aan: u zou zich kunnen verbranden of verwonden.
- Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- Maak de koelkast niet schoon of voer geen onderhoud uit als de stekker nog in het stopcontact zit. Het is niet genoeg de temperatuurknoppen op stand ● te zetten (apparaat uit) om alle elektrische contacten uit te schakelen.
- Als het apparaat defect is, mag u nooit aan het interne systeem sleutelen om een reparatie uit te voeren.
- Gebruik aan de binnenkant van de koel-/diepvrieskast nooit andere apparaten of gereedschap dan bijgeleverd schrapertje.
- Plaats nooit ijsblokjes die net uit de diepvrieskast komen in uw mond.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of mentale beperkingen, of die geen ervaring of kennis hebben, tenzij ze door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid begeleid worden bij of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat. Kinderen moeten gecontroleerd worden om te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen
- Het verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen.

## Afvalverwijdering

- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: houdt u aan de plaatselijke normen, zodat het verpakkingsmateriaal hergebruikt kan worden.
- De Europese Richtlijn 2002/96/EC over Vernietiging van Elektrische en Electronische Apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet mogen vernietigd via de normale ongesorteerde afvalstroom. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld om zo het hergebruik van de gebruikte materialen te optimaliseren en de negatieve invloed op de gezondheid en het milieu te reduceren. Het symbool op het product van de “afvalcontainer met een kruis erdoor” herinnert u aan uw verplichting, dat wanneer u het apparaat vernietigt, het apparaat apart moet worden ingezameld. Consumenten moeten contact opnemen met de lokale autoriteiten voor informatie over de juiste wijze van vernietiging van hun oude apparaat.

## Het milieu sparen en respecteren

- Plaats het apparaat in een koele, goed geventileerde ruimte, behoedt het voor directe zonnestralen, plaats het niet dichtbij een warmtebron.
- Laat de deur, wanneer u etenswaren in de koel- of diepvrieskast zet of eruit haalt, zo kort mogelijk openstaan. Elke keer dat de deur opengaat ontstaat een aanzienlijk energieverlies.
- Vul het apparaat niet met teveel etenswaren: voor een optimale conservering moet de koude luchtstroom vrijuit kunnen circuleren. Als u de circulatie belemmert, zal de compressor constant blijven werken.
- Zet geen warme levensmiddelen in het apparaat: deze zouden de binnentemperatuur verhogen waardoor de compressor harder werkt en er een groter elektrisch verbruik ontstaat.
- Ontdooi het apparaat als er ijsvorming plaatsvindt (*zie Onderhoud*); een dikke laag ijs vertraagt de koudeoverdracht naar de levensmiddelen en verhoogt het energieverbruik.
- Houdt de afdichtingen efficiënt en schoon zodat ze goed aan de deuren sluiten en de kou niet laten ontsnappen (*zie Onderhoud*).

NL

Het zou kunnen gebeuren dat het apparaat niet functioneert. Voordat u de Servicedienst belt (zie *Service*) moet u controleren dat het geen probleem is dat u kunt oplossen met behulp van volgende lijst.

## Storingen:

**Het lampje van de binnenverlichting gaat niet aan.**

**De koelkast en de diepvrieskast zijn niet koud genoeg.**

**In de koelkast bevroren de etenswaren.**

**De motor blijft doorlopend draaien**

**Het apparaat maakt veel lawaai.**

**Enkele delen aan de buitenkant van de koelkast zijn zeer warm.**

**Op de achterwand van het koelgedeelte bevindt zich ijs of waterdruppels.**

**Op de bodem van de koelkast ligt water.**

## Mogelijke oorzaken / Oplossingen:

- De stekker zit niet in het stopcontact, of niet voldoende om contact te maken. Wellicht zit het hele huis zonder stroom.
- De deuren sluiten niet goed of de afdichtingen zijn versleten.
- De deuren worden vaak geopend.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De koelkast of de diepvrieskast zijn overmatig gevuld.
- De temperatuur van het vertrek waar het apparaat zich bevindt is lager dan 14°C.
- De knop van de TEMPERATUURREGELING staat niet op de goede stand
- De levensmiddelen staan in contact met de achterwand.
- De deur is niet goed dicht of wordt constant geopend.
- De buitentemperatuur is erg hoog.
- De ijslaag is meer dan 2-3 mm dik (zie *Onderhoud*).
- Het apparaat staat niet waterpas (zie *Installatie*).
- Het apparaat staat tussen meubels of objecten die trillen of geluid maken.
- Het verkoelingsgas maakt een licht geluid ook wanneer de compressor stil staat: dit is normaal, het is geen storing.
- De hoge temperaturen zijn noodzakelijk om het vormen van condens te voorkomen in bepaalde gedeeltes van het product
- Dit is de normale werking van het product.
- De afvoeropening voor het water is verstopt (zie *Onderhoud*).

# Service

## Voordat u de Servicedienst belt:

- Controleer of u de storing niet zelf kunt oplossen (zie *Storingen en oplossingen*).
- Indien, ondanks alle controles, het apparaat niet goed werkt en de storing blijft bestaan, kunt u zich tot de dichtstbijzijnde Technische Dienst wenden.

## U moet doorgeven:

- het type storing
- het model apparaat (Mod.)
- het serienummer (S/N)

Deze informatie bevindt zich op het typeplaatje links onderin het koelgedeelte.

model				serienummer			
Mod. RG 2330	TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801				
240 V~	50 Hz	150 W	Fuse A	Max 15			
Total	340	75		Freez. Capac	Classe		
Gross Bruto	Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Classe		
Compr. R 134 a	Test Pressure HIGH-235	P.S-4	LOW 140	kg/24 h 4,0	Classe		
Syst. Komp. kg 0,090							
Made in Italy	13918						

**Wendt u zich nooit tot onbevoegde installateurs en weiger altijd de installatie van niet originele onderdelen**